



HANARUK



LUTA

LIAN FETO LUTA NAIN
SOBREVIVENTE VIOLENSIA

HANARUK LUTA

LIAN FETO LUTA NAIN
SOBREVIVENTE VIOLENSIA

Titlu : HANARUK LUTA (Lian Feto Luta Nain Sobrevivente Violensia)
Edisaun I : Februari 2014
Ekipa hakerek nian : Galuh Wandita, Manuela Leong Pereira, Sorang Saragih
Selviana Yolanda, Natalia de Jesus, Marilia Alves, Dodi Yuniar
Foto kontiudu : Dokumentasaun ekipa peskiza, Anne Cecile
Foto kulit : (oin) Istoría nain sira hafoin halo Mapa Komunitade.
Fatin: Dili, Timor-Leste
(kotuk) Feto luta nain sobrevivente violensia hamrik iha edifisiu
Jefferson, fatin tortura ida ba vitima trajedia 1965.
Fatin: Yogyakarta.
Dezenhu : Ellena Ekarahendy, Satoejari
Medida livru : 20 x 27 cm
ISBN : 978-602-14209-6-6

Publika ho koperasaun entre Asia Justice And Rights (AJAR)
ho Asosiasaun Chega! Ba Ita (ACBIT) Timor-Leste,
Jaringan Perempuan Indonesia Timur (JPIT) NTT,
Kiprah Perempuan (KIPPER) Yogyakarta, Lingkar Pemberdayaan
Perempuan dan Anak (LAPPAN) Maluku, LBH Apik Aceh,
no Lembaga Studi dan Advokasi HAM (ELSHAM) Papua.

HANARUK LUTA

LIAN FETO LUTA NAIN
SOBREVIVENTE VIOLENSIA

Asia Justice and Rights

Hamutuk ho
Jaringan Perempuan Indonesia Timur (JPIT) NTT,
Kiprah Perempuan (KIPPER) Yogyakarta,
Lingkar Pemberdayaan Perempuan dan Anak (LAPPAN) Maluku,
LBH Apik Aceh,
Lembaga Studi dan Advokasi HAM (ELSHAM) Papua,
no Asosiasaun Chega Ba Ita (ACBIT) Timor-Leste



INTRODUSAUN

Maske konfliktu hotu ona maibe sobrevivente sira sei luta kontra diskriminasaun no marjinalidade iha moris lor-loron.

Asia Justice & Rights (AJAR) hamutuk ho organizasaun Jaringan Perempuan Indonesia Timur (NTT), Kiprah Perempuan (DIY), Lembaga Pemberdayaan Perempuan dan Anak (Maluku), LBH Apik (Aceh), ELSHAM (Papua), no Assosiasaun Chega Ba Ita (Timor-Leste) halao peskiza partisipativu ho feto 108 husi fatin 9 iha Indonesia no Timor-Leste. Uza Metodologia peskiza ne'ebé klean, ami halo prosesu iha grupo ne'ebé kuaze sobreviventes feto hasoru malu dala 6-10 iha fulan 6 atu fahe esperensia no problema ne'ebe sira hasoru.

Iha objetivu prinsipal 3 husi peskiza partisipativu ida ne'e, **primeiru**, atu haklean kunyesimentu kona-ba violensia kontra feto ne'ebé akontese durante tempu konfliktu. **Segundu**, atu komprende oinsa feto hasoru impunidade iha vida moris lor-loron. No ikus, hamutuk ho vitima feto sira buka solusaun atu sira bele sai autor mudansa ba problema ne'ebé sira hasoru. Atu hetan objetivu ne'e ami tur hamutuk ho ekipa peskiza sira, ne'ebe kompostu husi vitima no akompanhadora, no hamutuk elabora prosesu peskiza partisipativu ida.

Livru foto ida ne'e hanesan rezultadu inisiu ida husi prosesu peskiza partisipativu ida ne'e. Klaru katak istoria hotu, tristeza, ksolok, no kunyesimentu ne'ebe halibur husi prosesu ida ne'e la bele tau hotu iha publikasaun kiik ida ne'e. Maibe, livru ida ne'e hanesan forma akuntabilidade ida ba vitima ne'ebe hakarak loke sira nia laran ba prosesu ida ne'e.

Ami hatu'o obrigado ba IDRC, Embaixada Reino Unido no Uniaun Europeia ne'ebe kontribui ona ba asaun peskiza ida ne'e. Ami nia obrigado wain tebes hatu'o ba feto maluk vitima sira no akompanhadora ne'ebe fo ona tempu ne'ebe folin tebes atu sai parte husi jornada ida ne'e.

¹Peskizador fleksivel atu organiza prosesu peskiza bazeia ba kontekstu no nesiedade iha fatin idak-idak.



Livru ki'ik ida ne'e dedika ba feto luta nain sira ne'ebe sai inspiradora ba ami:

INDONEZIA

ACEH

Ainun Mardiah
Darni
Jauhari
Lisa Fitriana
Maimunah
Maryani
Muharramah
Rukiah Ahmad
Saidah
Saudah
Saranah

YOGYAKARTA

Christina Sumarmiyati
Endang Lestari
Hartiti
Kadmiyati
Oni Ponirah
Sri Lestari
Sri Wahyuni
Sujilah
Sujirah
Sumilah
Tri Endang Batari

KUPANG

Anthoneta Dami Dato-Kitu Mira
Angelina Soares
Domingas Soares
Ediana Maria Soares
Ferderika Bessie
Frangkina Boboy
Heni Leba-Dethan
Juleta da Costa Belo
Julmira Soares
Migelina A. Markus
Mariana Soares
Marcelina Monteiro Guterres
Olandina da Silva-Ximenes
Rosa Soares Lopez
Sarlotia Dami Dato-Kopi Ledé
Teresa Fretas
Vena Taka
Yohana Hermanus-Delu

ILHA BURU

Juariah
Lasinem
Mada
Ngabinem
Rodiah
Sri
Suhartini
Subiayanti

PAPUA

Estefina Wonar
Hana Bano
Irene Sroyer
Mariones Yarona
Martha Adadikam
Marthina Workarar
Martince Anes
Naomi Masa
Sara Awendu
Welmina Rumbrawer - Karma

TIMOR LESTE

AINARO

Alda Baptista Barros
Ana Paula Maria P. Soares
Agipina Soares
Celestina de Lima
Domingas Araujo Guterres
Felismina de Araujo
Jacinta de Araujo
Julieta da Conceição
Lina Magno
Lucia Bianco
Maria Fernandes
Maria Martins
Margarida Pereira
Martinha da Conceição Araujo
Prisca da Conceicao
Rita Barros

BAUCAU

Antonia das Neves
Filomena de Fátima
Herminia da Costa
Juliana Pereira
Julieta Correia Pereira
Judith Veronica
Maria L. do Rego
Maria da Gloria L X.
Maria de Fatima
Maria P. da Costa
Paulina da Costa
Sofia da Costa

BOBONARO

Agripina dos Santos
Anaberta dos Santos
Ana Paula S. Ximenes
Bendita Buicau
Celestina dos Santos
Domingas Moniz
Iria Boedasi Moniz
Joana dos Santos Mota
Juvita Saldanha
Santina R. M. Moniz
Teresinha S. Cardoso
Victoria dos Santos

MARABIA/DILI

Amelia da Conceição
Augusta de Jesus Araujo
Augusta Soriano da Silva
Domingas de Araujo Mendonça
Felismina da Conceição
Josefa Adão da Silva
Lucília da S. Alves
Maria Imaculada
Rosita Maia da Costa
Terezinha de Jesus

ÌNDISE

04

Introdusaun

08

Prosesu

18

*Deskobrimentu
Jeral*

21

*Vizaun ida ba
Mudansa*

59

Hau nian Rekursus

79

Esperansa

90

*Kuadrus Legais no
Direitus Umanus*

96

*Dudu Politika iha
nivel lokal*

PROSESU

Iha kontekstu impunidade ne'ebé naruk, ne'ebé prosesu ba justisa, rekonyesimento ba lia los no rekoperasaun ba vitima ne'ebé sei dook husi espektativas, ami fiar katak inisiativa komunidadade atu halo dokumentasaun ba violasaun no violensia ne'ebé akontese tenke lori benefisiu rekoperasaun ba vitima sira.

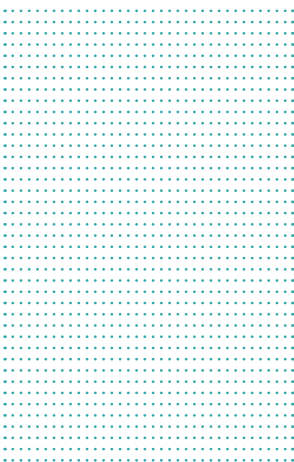
Tanba ne'e maka ami formula instrumentu peskiza partisipativu hitu ne'ebé iha kombinasau sensibilidade ba sentimentu trauma, prinsipiu sira ba peskiza asaun partisipativu (*participatory action research*), aprosimasaun feminizmu no ami nia kompriensaun kona-ba Justisa Tranzitoriu.

Impunidade ne'ebé lolos iha forma norma sosial no kultura ne'ebé vitima no nia komunidadade la koalia tan ona kona-ba violensia ne'ebé sira hasoru.

Liu tan ida ne'e la iha ona esperansa ka ezizensia atu hakonu direitu vitima no justisa, rekonhesimentu no rekoperasaun. Ami konvida vitima feto sira atu halibur hamutuk iha "sirklun aprendizagem ida"

Linha Tempu

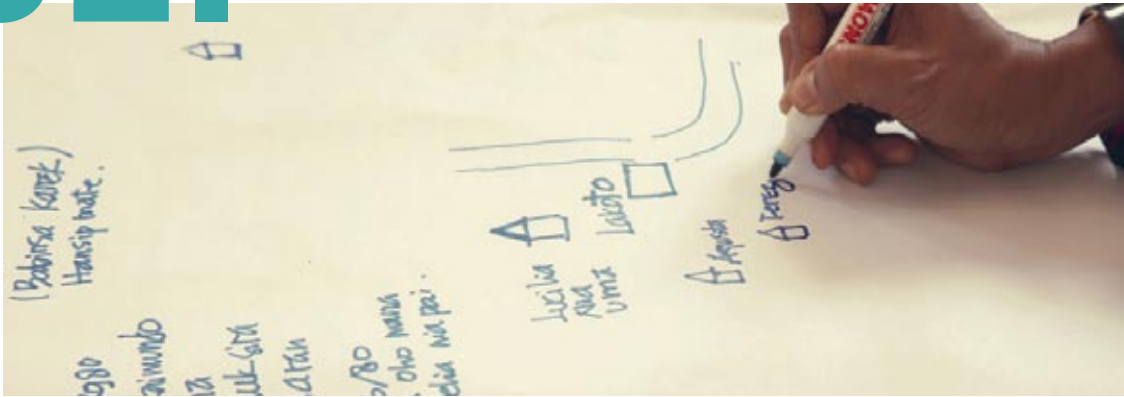
01.



Ami uza metodu “Linha tempu” atu kompriende esperensia violensia ne’ebé akontese ba feto sira, antes no depois de konflitu. Prosesu ne’e bele hamosu istoria kolektiv ho perspektiva ne’ebé luan liu husi istoria individu nian deit.

02.

Mapa Komunitade



Konvida vitima fetu sira pinta mapa ne'ebé hatudu sira nia uma, fatin sira ne'ebé violasaun akontese ba, no fatin importante sira seluk ne'ebé sai hanesan parte ida husi istoria konaba sira nia esperensia.

Hau nia rekursu

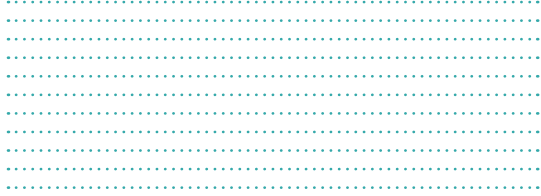
03.



Hamutuk ho vitima feto sira fahe ba malu kona-ba sira nia rekursu moris nian antes no depois konflitu. Prosesu ne'e haklean ami nia konyesimentu konaba siklu kiak ne'be feto vitima sira hasoru iha situasaun pos konflitu.

04.

Mapa Isin lolon



Impresta metodu ne'ebé dezenvolve husi movimentu saude feto, ami dezenvolve sai hanesan oportunidade ba vitima feto sira hodi konta istoria kona-ba oinsa violasaun ne'ebe sira hasoru implika ba sira nia isin-lolon. Maibe alein-de moras, ami mós diskuti oin sa feto nia isin lolon fo haksolok ba sira nia an.



Konvida partisipante sira hili aifunan ka fatuk atu refleta situasaun moris sira nian ne'ebé iha relasaun ho direitu vitima ba lia los, justisa, rekoperasaun no moris ne'ebe livre husi violensia. Razaun hili fatuk (negativu) ka aifunan (pozitivu) sai hanesan diskusaun hamutuk.

06.

Foto Istoria, Istoria ho foto



Peskizador sira halo vizita ba uma istoria nain hodi halo istoria foto kona-ba esperensia moris vitima sira nian, inklui hasai fotografia iha fatin no sasan sira ne'ebé iha signifkadu ba vitima.

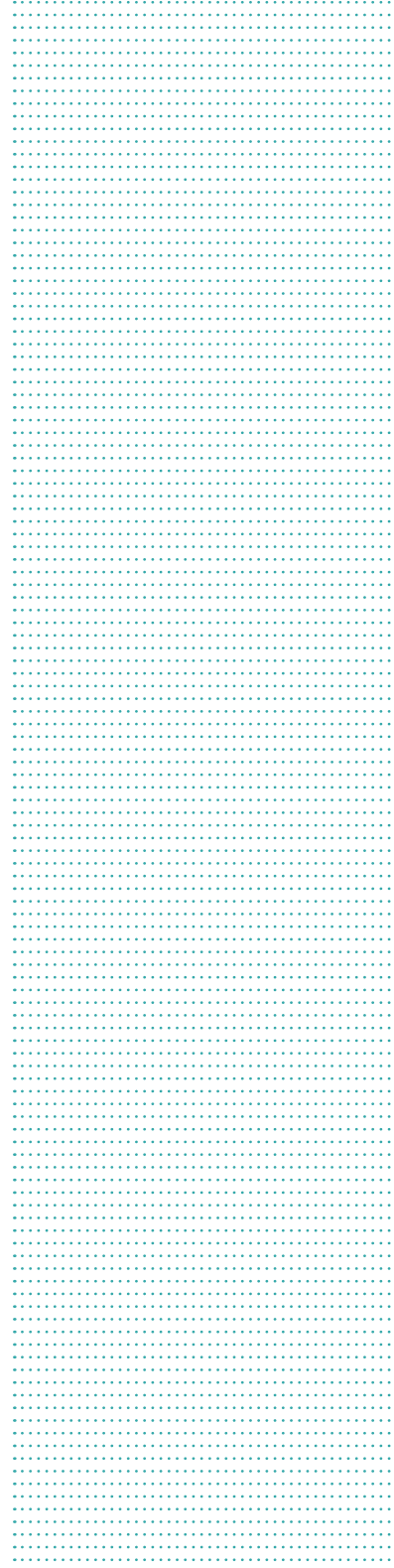


07.

Kaixa Lembransa Nian



Vitima sira husu atu ense kaixa ida ho sasan hirak ne'ebé iha istoria moruk no midar. Sira mós hakerek istoria sira nia esperensia moris iha kartaun postal balun. Iha sesaun hasoru malu ba dala ikus, participante sira konta saida mak iha kaixa lembransa laran ba nia kolega sira hotu.



DESKOBRIMENTU JERAL

Iha tempu akontese konfliktu ida ne'ebe violasaun no violensia akontese iha eskala ne'ebé luan, komidade hotu sai hanesan vitima, mane, feto, labarik sira, no idojuz sira. Por ezemplu feto ho mane sai hanesan vitima ba detensaun, tortura, muda obrigatoriu, hamlaha, tiru no forma violensia sira seluk.

Peskiza ne'e fo sai forma violencia ne'ebe spesifiku fetu sira hasoru iha situasaun konfliktu nia laran, hanesan:

- ▶ Labarik fetu sira hetan detensaun no sai hanesan vitima violencia seksual
- ▶ Komunitade tenke sakrifika sira nia oan, alin no inan fetu sira sai vitima hanesan strategia atu hases an husi violencia ne'ebe luan:
- ▶ Fetu ne'ebé detein no hetan torturasaun iha tempu isin rua no fetu sira hetan isin rua tamba violencia seksual ne'ebé akontese iha fatin detensaun.
- ▶ Detein no hetan tortura hanesan troka laen ka familia mane ruma ne'ebé buka lá hetan, detensaun



ba fetu nudar meius atu dada prezensa laen nian ka haruka atu ba buka sira nia laen iha ai laran.

- ▶ “Kastigu fetu” sira” publikamente, lori lao iha komidade sira nia oin, kolu molik ropa, koi sira nia fuuk.
- ▶ Fetu vitima sira tenke halo knar dupla atu tau matan ba familia wainhira laen ka oan sira hetan detensaun, halakon no oho
- ▶ Fetu ho sira nia oan sira muda ho obrigatoriu ba fatin ne'ebé la favorese ba sira atu hatutan sira nia moris.

Depois konfliktu liu tiha, fetu sira sei hasoru impunidade iha moris lor-loron, iha tempu:

- ▶ Sei nafatin hetan trauma no moras hanesan impaktu husi violasaun no lá hetan rekoperasaun no mós atensaun spesifiku.
- ▶ Vitima sira sei moris iha kiak nia laran, violasaun ne'ebe sira hasoru hasai tiha sira husi rekursu moris nian no uma ne'ebe diak. Lahetan apoiu ekonomia no mos assistensia sosial ne'ebé ajuda vitima atu hadia fali sira nia moris. Ho nune'e halo labarik sira sempre terus tanba marjinalizadu no violencia.
- ▶ Hafoin sai husi violasaun ne'ebé sira hasoru, vitima fetu sira dala barak marjinalizadu husi komidade tanba iha opiniaun sala mak tau ba fetu vitima violencia.



- ▶ Fatin-fatin ne'ebe uluk sai hanesan fatin ba torturasaun no violencia ne'ebé iha abandona hela no laiha esforsu husi komidade no nasaun atu rekonyese fatin importante hirak ne'e.
- ▶ Laiha rate ba membru familia sira ne'ebé hetan oho no halakon. Suspeitu la hetan sansaun ka lahetan julgamentu , at liu tan sira hetan posizaun no projetu konstrusaun sira.
- ▶ Sira nia ezistencia haluha tiha husi estadu no komidade. Istoria violencia ne'ebé sira hasoru la hetan rekonyesimento iha materia Historia nomós Historia lisan iha komidade nia le'et



VIZAUN IDA ba

MUDANSA

Saida mak ita presiza halo atu
hametin direitus umanus fetu?

Hahu ho rekoperasaun

direitu

feto hanesan:

01. Rekonhesimentu No Halakon Stigma

“



Ainun Mardiah

Aceh

Wainhira hanoin hikas fali akontesimentu hirak ne'e hau tanis, Maske ne'e importante tebes atu hanoin atu ema hatene ita nia sofrimento iha tempu neba' oin sa. ”

“



Maimunah

Aceh

Tinan 1990, hau hetan kapturasaun iha kondisaun isin rua fulan 8, sira buka hau nia laen ne'ebé sira konsidera nudar Panglima GAM . Sira lori hau ba Koramil. Hau lori hau nia oan ida kiik. Durante hau detein iha Koramil, iha kondisaun isin rua todan. ”

“

Tuir lolos komundade
tenke husu diskulpa ba
hahalok ne'ebé ladiak
iha tempu uluk.”

Tri Endang
Batari

Jogjakarta



“



Martha Adadikam

Papua

Emas konsidera
ami nudar emas
at nia oan.”

“



Seidauk iha lia los.
Feton nan rasik mós
sei hirus malu to’o
agora. ”

Ferderika Bessie

Kupang

Emá despreza ami, hateten at
dehan “Asu Gerwani”.
Ami labelé hatais ropa ne’ebé
diak (tanba) sira hateten “huh !!!
asu gerwani sira komesa halo-an,
hafoin hau nia laén mate tiha”
hau lá rai odiu. ”



”

Anthoneta Dami

Dato-Kitu Mira

Kupang

To'o agora mos, ema seidak konsidera ami. Ema sei koalia liafuan PKI ka prizoneiru politiku; sei fo marka ba ami. ”



Mada
Ilha Buru

“



Sira hamnasa ba saida mak hau koalia, maibé hau sei lá nonok . Hau sei luta nafatin atu ema bele rekonhese hau nia terus. ”

Maria de Fatima
Baucau

02. **Protesaun no violensia foun (uma laran no Komunidade)**

“



Lisa Fitriana

Aceh

Wainhira hau sei tinan 13, hau ho familia hetan tortura husi TNI. Hau nia aman mós halo violensia ba ami nudar nia oan sira no hau nia inan. ”

Mariani

Aceh

“



Husi ne'e sira lori hau hanesan ema asasinu, haruka hau lao iha sira nia oin to kruzamento. Vizinho sira hafuhu deit husi sira nia uma, komunidade sira hare hotu hau . Sira hare hau hanesan Bi-hu. ”

Komunidade hatene saida mak akontese ba hau nia Inan. Iha diskrimasaun husi komunidade wainhira fahe orsamento RESPEK iha ami nia suku.”

Estefina
Wonar

Papua



“



Julmira Soares

Kupang

Ami nia kondisaun hanesan sulan iha botir laran.”

“



Subiyanti
Ilha Buru

Hau hetan divorsiu
tanba seiduk deit iha
oan. ”



”

Hau nia moris lá kontenti tamba
hau hetan intimidasaun no ameasa
husi hau nia vizinho tamba deit
disputa rai. ”

Maria Luisa do Rego
Baucau





Hau trata dokumentus
atu hetan
rekonhesimentu husi
estadu ba hau nia
sofrimentu.”

Iria Boedasi Moniz

Bobonaro



Agipina Soares

Ainaro

Milisia sira halo
violensia seksual
ba hau. Depois de
akontesimentu ne'e hau
nia laen uluk husik hela
hau ne'ebe isin rua hela
fulan 7.”

03

Asistencia saude, inklui Trauma, Saude reprodutiva no sai ferik.

“



Saranah

Acch

Hau nia ain no ain túur susar atu lao, sátan tur-hamrik. Hau tenke sosa aimoruk, maibé hau laiha rendimentu, hein deit ajuda husi labarik sira. Hau presiza rekopera hau nia saude. ”

Sri Lestari

Yogyakarta

“



Hau ferik ona, lao mós tenke neneik no hau nia memoria fraku ona. Iha buat barak mak hau haluha ona. ”

Tuir lolos hau nia isin lolon ne'e sei iha kilat musan iha laran, n'ini hau nia liman los hetan tiru. Hau nia isin tomak kona kilat musan hotu. ”

Sara
Awendu

Papua



“



Martince Anes
Papua

Hau nia liman no ain sempre moras. Hau nia laran mós seidak diak tamba violensia nebé hau hasoru. La hatene to bainhira mak diak. ”

“



Heni Leba-Dethan
Kupang

(Familia) seidauk rekopera, tanba atu konta deit istoria mos láa brani ida. ”



Hau sei laran moras tanba sei hanoin akontesimentu uluk... sei sente fuan kanek. ”

Lasinem
Ilha Buru

”

”



Hau lábele halo servisu todan. Hau tur ahi hau nia oan sira maibé hau tenki terus. Hau toba deit iha kama durante fulan 6 ka 7 nia laran.”

Celestina de Lima

Ainaro

“



Agora hau ferik ona, moras bebeik, hau haluha buat barak. Hau lá ba kunsulta tanba osan laiha. Hau terus iha uma deit.”

Paulina da Costa

Baucau

04. Uma ne'ebe diak no sai nain ba rai

“



Sri Wahyuni
Yogyakarta

Sai tiha husi prizaun iha Jawa Tengah, hau tenke hetan realidade moruk tanba hau nia uma ema seluk okupa tiha ona. Hau tenke moris la iha uma.”

Ami moris iha kampu refujiadus ho terus oin-oin. Seidauk iha uma no rai, ami halo to'os iha rai governu nian.”

Olandina da Silva

Kupang



”

“



Sri
Ilha Buru

Hau nian uma kotuk at hotu depois akontesimentu 1999. Sira dehan katak hau atu hetan ajuda, maibe la iha buat ida akontese. ”

“



Ngabinem
Pulau Buru

Agora ami nia rai hetan reklama husi husi ema iha ne'e. Tuir lolos rai ne'e klaru ona, hau nia laen hatudu tiha ona ida ne'ebé mak ami nia rai no ema seluk nian. Lha, sé kuandu hau nia rai ema seluk foti tiha hau atu ba ne'ebé. ”

“



Antonia das Neves

Baucau

Hau ho familia hela
iha rai estadu nian
agora estadu haruka
ami tenke sai husi uma
ne'ebé ami hela ba. ”



Familia husi hau nia
láen tolok no koalia áat
hau. Hau laiha direitu ba
rai tamba deit hau feto
foun. ”

Ana Paula S. Ximenes

Bobonaro

”

05.

Hakotu siklu kiak, ho ajuda ekonomia, prestasaun servisu no asistensia sosial.

“



Agora hau mak sai hanesan responsavel ba uma laran tanba hau nia láen moras bebeik depois hetan tortura. Hau mos tenke hakiak hau nia beioan ida tamba nia ama husik hela.”

Saudah

Aceh

Darni

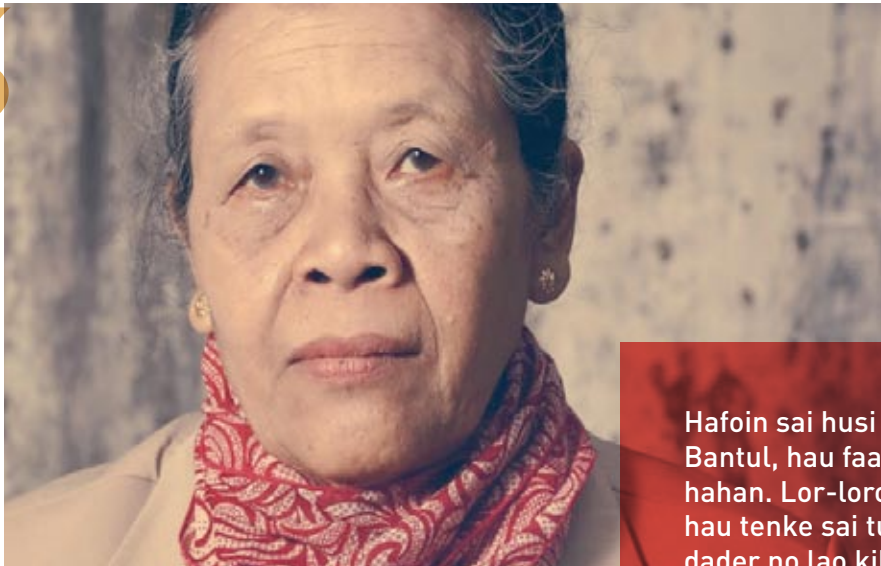
Aceh

“

Hau hanesan responsavel ba uma laran. Hau sei iha tusan ne'ebé seidak selu hotu, tusan ne'ebe hau deve hodi selu hau sai husi kadeia tanba diskunfia hanesan GAM.”



“



Kadmiyati
Yogyakarta

Hafoin sai husi kamp Bantul, hau faan hahan. Lor-loron hau tenke sai tuku 3 dader no lao kilometr sanulu ba to'o merkadu.”

“



Hau tenke subar hau nia identidade hanesan eis prizioneru, sé ema hatene maka hau sei hetan konsekuensia sai husi servisú fatin.”

Sujirah
Yogyakarta

”

Hau hakarak halo kios. Maibé laiha osan tamba hau nia oan sei eskola hotu. ”



Marthina Workarar

Papua

“



Welmina Rumbrawer-Karma

Papua

Hau sustenta ekonomia uma laran hó halo artezenatu husi chipu nia kulit. ”

“



Domingas Soares
Kupang

Hau faan dosi no etu iha eskola. Agora hau lá faan ona tamba hau nia oan feto muda ona no hau mós moras bebeik.”

“



(wainhira) ita mai hanesan refujiadus, sira(ema local) fó rai uitoan hodi hau bele halo netik tóos, atu bele mós sosa foos kilo ida. (Iha tempo nebá), ami taa hudi kain, halo kiik-kiik maka tein ba ami han.”

Mariana
Kupang

Ami sei moris
susar, ami
nia uma mós
kondisaun átt
hela. Kalan
hau nia oan sira
ba buka ema
nia uma hodi
toba. ”



Victoria dos Santos

Bobonaro

“



Ana Paula Maria P. Soares

Ainaro

Hau lábele soru tais ona
tamba hau nia liman aleija
tanba uluk milisia sira
kesi. Hau nia uma hanesan
fahi luhan. ”

06.

Rekoperasaun direitu sidadania, rekopera karta identidade (KTP, sertidaun kazamento) no partisipasaun ativu iha actividades sira.

“



Endang Lestari
Yogyakarta

Hau hetan fiar sai hanesan responsavel PKK iha suku laran.”

Hau sei hanoin hahalok injustisa ne'ebé iha tanba diferensa kartaun identidade (KTP) (iha simbol ET) hau nia aman nian.”

Sudjilah
Yogyakarta



”

“



Heni Leba-Dethan
Kupang

Hau hetan fiar hili sai hanesan konselhu igreja nian, maibé sei iha kolega balun ne'ebé piada ba hau hanesan oan husi membru PKI. Pendeta ajuda resolve problema ne'e tanba iha igreja laran, laiha kontestu PKI, pasadu labele hapara fali plano maromak nian ba futurú. ”

“



Suhartini
Ilha Buru

Hau kaben jeral iha tinan 1977. Iha ami nia sertidaun kazamentu hakerek hau nia laen servisu hanesan prizionero G30S. Hau hanesan hetan kastigu iha hau nia vida tomak tanba deit lia fuan iha sertidaun kazamentu ne'e. ”

“



Feto vitima barak mak sei
terus, láiha ida mak tau
matan no respeita ami. ”

Felismina da
Conceição

Dili

07. Identifika fatin violencia, promete hodi la repete tan violencia.

“

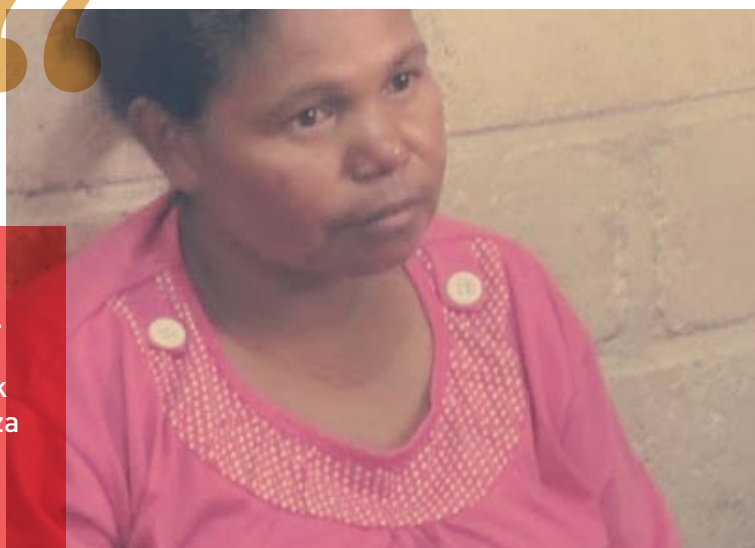


Hau hakarak hatene kona-ba hau nia laén ne'ebe lakon. Nia naran Hartanto Simin no servisu iha PJKA.”

Hartiti
Yogyakarta

Irene Sroyer
Papua

“



Hau sei rai hau nian maun nia kamiza metan. Nia lakon no karik mate tiha ona. Tanba ne'e mak wainhira hau hare kamiza ne'e halo hau hanoin ba hau nia maun ne'e.”

“



Iha tempo militar sira asalta iha tinan 1968, hau nia knua sunu hotu no laiha buat ida mak sei iha. ”

Estefina Wonar

Papua



Wainhira akontesimento ne'e iha Kefa, hau sei iha Kupang. Hau láhatene katak hau nia aman no hau nia alin sira ema kaer, no oho iha ne'ebé. Nia rate mós lá hatene. ”

Vena Taka *(hatais faru kinur)*

Kupang

”

Hau hetan kapturasaun iha stadion merdeka sein mandatu kapturasaun. Iha hospital publiku, doutor sira kolu molik hau hodi buka simbulu martelu (palu arit). Hau sai hanesan prizioneru politiku durante tinan tolu iha kadeia Bali. ”



Yohana Hermanus-Delu
Kupang

“



Juvita Saldanha
Bobonaro

Milisia sira asalta ami nia suku, hau nia oan feto bot sira sona iha kotuk laran. ”

“



Hau nia tiun
nain tolu,
ema lori no
soe iha rai
naruk ne'ebé
konyesidu ho
naran "Jakarta
Dua". ”

Rita Barros

Ainaro



Wainhira hau
hare fatin
ne'eba, halo
hau triste,
dalaruma hau
sente atu mate
deit. ”

Jacinta de Araujo

Ainaro

”

08

Ejiji Responsabilidade husi suspeitu no instituisaun.

“



Hau hakarak hau nia maun no hau nia kunhada ne'ebé lá hatene iha ne'ebé no saida mak sira bá sira, fó hatene ba ami sira nia paradeiru iha ne'ebe. Lalika haruka deit mak sira nia kamiza ne'ebé nakonu ho ran. ”

Muharramah

Aceh

Oni Ponirah

Yogyakarta

“



Ami la hetan justisa. Hau hein katak governu tenke husu deskulpa ba vitima sira. ”

“



Tuir hau, se bele karik tenke julga sira. Sira halo ami nia moris iha ne'e la livre. ”

Juariah

Ilha Buru



”

Hau nia kanek mós to'o agora seidauk kura. Hau hein hela justisa maibé to'o agora laiha justisa ba hau. ”

Maria Palmira da Costa

Baucau

”

Sira (suspeitu) husik livre hanesan ne'e deit. Justisa ne'e laiha liu. ”



Frangkina Boboy

Kupang

“



Margarida Pereira

Ainaro

Tenke iha justisa ba ema hirak ne'ebé mak halo áat ba ami... lia los tenke iha atu nune'e ami mós bele sente kman. ”

09

Tau matan espesial ba inan faluk no inan mesak.

“



Jauhari
Aceh

Hau sai TKW ba Malasia husik hela oan sira tanba deit hakarak oan sira labele hamlaha no hela iha uma ne'ebé diak. Wainhira sei sai hanesan TKW hau hetan tratamentu ne'ebe ladiak. Tenki terus tanba deit konflitu.”

”

Hau hakarak iha kios no hakiak manu. Hau kolen ona servisu iha to'os.”

Naomi Masa

Papua



“



Hau hakarak iha ajuda osan uitoan atu halo negosiu. Tamba hau kole ona servisu iha toos. ”

Hana Bano

Papua

“



**Sarlota Dami Dato -
Kopi Ledo**

Kupang

Hau tanis tanba sai hanesan feto faluk ho tinan 24... laran moras tebes no triste tanba lori todan ne'e no trauma. ”

“



Angelina Soares
Kupang

Hau tenke sustenta oan nain rua. Hau nia láen fila tiha ona ba Timor-Leste. Tanba hau nia oan nia belis seidauk fó hotu, hau tenki hela mesak.”



Sira mai rejista ami hotu. Sira ne'ebé iha familia kompletu mak hetan ajuda. Ami hirak feto faluk ne'e lá hetan buat ida. Governo haluha ami.”

Marcelina Monteiro Guterres
Kupang

”

”

Hau fila liman, lori modo ba merkadu hodi fáan no hodi hetan netik osan ruma hodi bele fo han hau nia oan sira.”



Anaberta dos Santos

Bobonaro

“



Hau servisu mesak kuda modo hodi ba faán, kuda hare, faán kanko no dosi hodi fo eskola oan sira.”

Julieta da Conceição

Ainaro

10.

Apoiu ba vitima nia oan hodi bele iha futuru ne'ebé diak.



Hau nia oan hirak ne'ebé sei moris halo hau tenke forte..... ami presiza liu ajuda husi governo hodi hadia ekonomia uma laran Lalika dehan tan ami nia oan sira separatist nia oan.”

Saidah

Aceh

Hau nia oan feto dehan” sé hau mak mane karik, hau sei buka tuir sé mak oho hau nia aman”. Maibé hau dehan pasiensa deit, tanba Moromak sei lá taka matan.”

Olandina
da Silva-Ximenes

Kupang



“

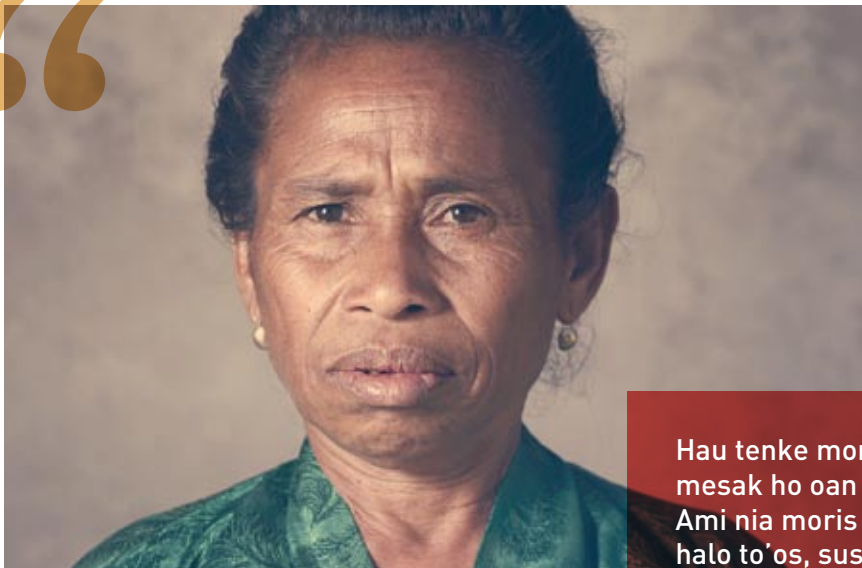


Hau koko trata dokumentus atu hau nia oan nain rua bele hetan ajuda husi governu. Maibé sira haruka hau hein deit.”

Juliana Pereira

Baucau

“



Hau tenke moris mesak ho oan nain 4. Ami nia moris maka halo to'os, susar buka osan. Agora dadaun hau nia oan nain rua atu remata ona estudu iha universidade.”

Agripina dos Santos

Bobonaro



HAU NIAN REKURSUS

“



Lina Magno

Ainaro

Hau sei luta atu hetan netik apoiu husi Governo ba selu hau nian oan nian estudu iha Universidade, hau la iha osan barak maski hau hetan pensaun veteranu. ”



”

Hau fan sasate no tongseng iha basar Prambanan. Hau nia osan kik los nune'e nia rezultadu naton deit ba hatutan moris. ”

Sumilah

Yogyakarta



Hau loke warung
no kuda hudi iha
rai ne'ebe hau
aluga. ”

Christina Sumarmiyati

Yogyakarta



Ediana Maria Soares

Kupang

Hau halo to'os iha rai
Estadu, sai TRABALHADOR
to'os nian no fan dosi iha
uma oin. ”

“



Juleta da Costa Belo

Kupang

Hanesan sefi da familia, ba oin hau hakarak halo tos ka iha natar atu sai husi susar laran.”



”

Ita tenke servisu maka'as para bele han. Agora hau iha to'os ona, hau bele servisu no han hemu.”

Rosa Soares Lopez

Kupang



”

Hau hakiak bibi ho sistema fahe rendimentu hamutuk. ”

Teresa
Kupang

“



Martinha da Conceição
Ainaro

Hau kontente tanba Timor Leste ukun a'an ona no hau nia oan sira la terus ona hanesan hau. ”

“



Maria Imaculada

Dili

Sai tiha husi kadeia, hau fila liman loke kios, suku desfiadu hodi selu hau nia oan sira nian eskola. ”



”

Hau simu pensaun hau nia laen nian. Hau kontente tanba hau nia oan sira barak hasai estudu iha universidade no hetan servisu hotu. ”

Prisca da Conceição

Ainaro



Hau nia laen uluk tama kadeia wainhira hau nia oan bot sei fulan hat. Hau tenke servisu halo to'os mesak to'o hau nia laen sai husi kadeia. ”

Judith Veronica

Baucau

“



Augusta de Jesus

Dili

Hau servisu iha uma hein oan sira, halo to'os no fa'an aifunan. ”

“



Augusta Soriano da Silva

Dili

Hau halo to'os deit, hodi fa'an netik ai han ruma hodi hare ba ami nia moris no presija labarik ba eskola nian. ”



”

Presija labarik ba eskola nian aumenta karun, hau nia laen agrikultor, hau ba fase ema nia roupa hodi ajuda hare eskola ba labarik sira. ”

Amelia da Conceicao

Dili



”

Hau bele husik hau nia eskola, hau lakon hau nia matenek mos la buat ida. Hau nia fetu maluk sira konta istoria mai hau, hau sente triste, Graca Nai Maromak hau la hasoru buat hanesan ne'e. ”

Domingas de Araujo

Dili



“

Rosita Maia da Costa

Dili

Agora halo halo to'os hodi kontinua hau nia moris no selu hau nia oan nia eskola. ”

“



Lucilia da S. Alves

Dili

Halo to'os mak ami nia servisu ne'ebe ami bele halo hodi fo han ami nia oan to'o bot no kuidadu sira.”



”

Hau kuda modo no fan deit dosi hodi sustenta hau nia oan no hau nia bei oan sira.”

Sofia da Costa

Baucau



Hau halo negosiu kik hodi ba fa'an iha eskola oin hodi selu hau nia oan sira nian eskola, hau nia uma a'at los maibe la iha osan ba hadia. ”

Filomena de Fatima

Baucau

“



Hermina da Costa

Baucau

Hau fila liman hodi fo han hau nia oan sira ne'ebe sei kik hotu, hau nia alin ajuda hau maibe hau la bele depende hau nia moris ba sira. ”

“



Ami terus barak iha tempu uluk, agora ami agradese ba Maromak tanba ami hetan indempensia ona.”

Maria da Gloria Lemos

Baucau



Forsa ba hau mak Orasaun, fiar maka'as, la hanoin barak. Hanoin, hanoin duni passadu, depois hanoin, reza tiha, para ita nia vida naruk tan tanba iha oan para ita bele hare.”

Julieta Correia Pereira

Baucau



”

Hau tenke lao dok
ba basar iha sidade
hodi fan netik modo
hodi hetan netik osan
ituan. ”

Celestina Amaral

Bobonaro

“



Hau servisu makas, tuku
fatuk, halo to'os hodi fo
han hau nia oan sira. Hau
la odio ema ne'ebe halo
violasaun seksual ba
hau, tanba nia mate ona.
Maromak rona ona hau nia
orasaun. ”

Bendicta Buicau

Bobonaro

“



Joana dos Santos Mota

Bobonaro

Hau koko hamrik
hodi hadia hau nian
moris no eduka
hau nia oan nain
hat.”



”

Hau reza ba
Maromak atu
hatudu dalam hodi
hetan hau nian
laen nian ruin.”

Santina R. M. Moniz

Bobonaro



Hau konsegue selu eskola ba hau nian oan akaba sira eskola iha universidade. Hau nia vensimentu no hau nia osan pensaun hodi selu oan sira nian eskola hotu.”

Maria Fernandes

Ainaro



Domingas Araujo Guterres

Ainaro

Hau hetan pensaun hau nia laen nian tanba uluk hanesan funsionariu Portugal, maibe osan ne'e ituan los.”

“



Felismina de Araujo

Ainaro

Agora hau ferik ona, hau gosta hare hau nia bei oan sira. Dalaruma hau halo tos hodi halo netik buat ruma. ”



”

Hau kaben fali ho hau nia laen ida agora, ami iha loja ne'ebe ami hare hamutuk. ”

Maria Martins

Ainaro

“

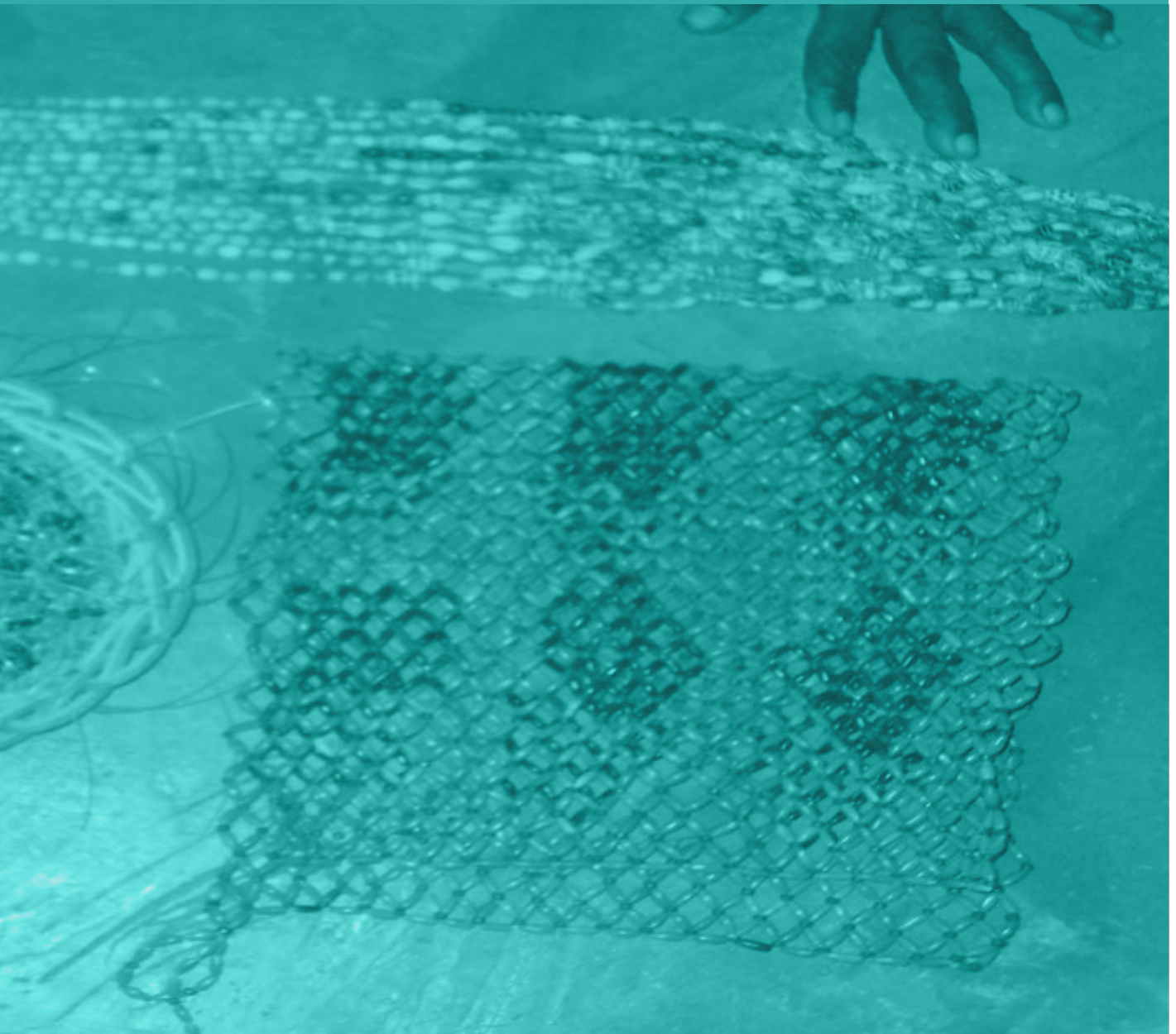


Lucia Bianco

Ainaro

Maromak sei tau matan nafatin ba ami, nune'e ami nian moris diak naton. Hau nian laen kaer projetu, hau iha uma hare uma no labarik sira. ”







ESPERANSA



RUKIAH

Aceh

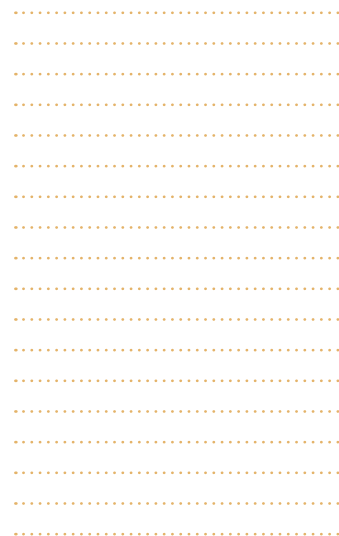
“
*Hau nia esperansa ba governo, atu ami
vitima hirak ne'ebé mesak kiak ne'e,
hetan atensaun. No governo labele tan
repete fali forma violensia hotu no
tortura ba povu.*”



HARTITI

Yogyakarta

“
*Hau hein katak loron ida hau nia oan
bele iha negosiu faan roupa, hanesan
buat ne'ebe nia mehi, atu nune'e bele
tane moris ekonomia familia nian.*”



IRENE SROYER

Papua

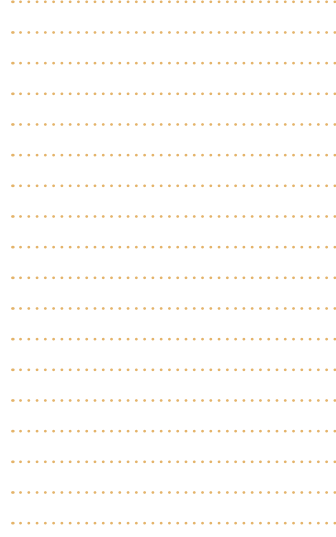
“
*Hau hein katak loron ida hau bele
hakat ba buat foun ruma.*”



MIGELINA MARKUS

Kupang

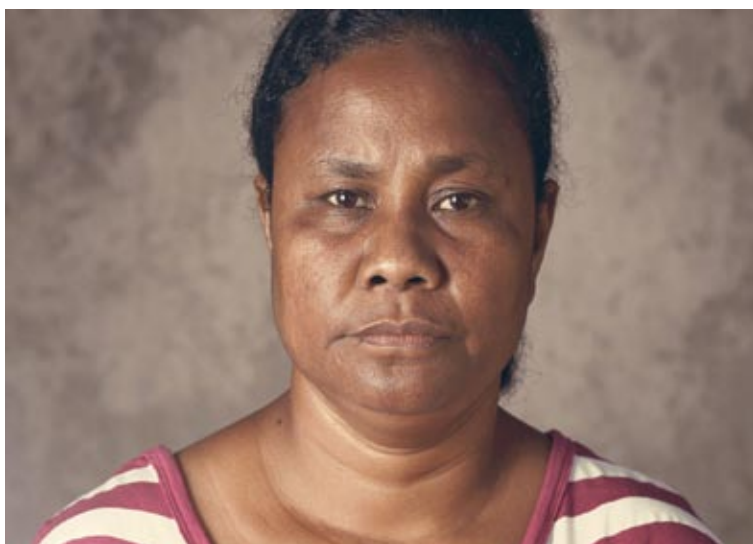
“
*Hau nia knar maka fo sasin ba sira,
atu nune'e istoria moruk labele
repete tan.*”



RODIAH

Ilha Buru

“
*Favor ida halo mo'os fali ami nia naran.
Buat ne'ebe durante ne'e ami hein maka
justisa. Mak ne'e deit.*”



TERESINHA CARDOSO

Bobonaro

“
*Ukun nain sira tenke servisu ho diak
hodi dezenvolve nasaun, tau matan
ba ema hotu liu-liu vitima feto sira.*”



DOMINGAS MONIZ

Bobonaro

“
*Ba oin, labele iha tan funu. Hau hakarak
hau nia oan sira moris hakmatek.*”



ALDA BAPTISTA

Ainaro

“
*Buka solusaun hodi hakonu ami nia
direitu hanesan sidadaun liu-liu ami
ne'ebe hanesan vitima konflitu.*”



TEREZINHA DE JESUS

Dili

“
*Governu tenke tau matan ba vitima sira
seluk ne'ebé mak sei moris iha mukit nia
laran.*”



JOSEFA ADAO DA SILVA

Dili

“
*Hau nia esperansa katak hau nia oan
no bei oan sira bele hetan atensaun
atu sira nia futuru bele diak liu tan.*”

QUADRUS LEGAIS & DIREITUS UMANUS

ne'ebe proteje feto sira

KONSTITUISAUN Timor-Leste

*Iha artigu importante atu
proteje vitima fetu sira:*

Artigu 6J

Hateten katak Nasaun nia objetvu ida maka: “atu kria, promove no asegura igualdade ne’ebé efetivu ba fetu no mane”

Artigu 17

Asegura igualdade iha direitu no obrigasaun hanesan ba fetu no mane iha vida familiár, politika, ekonómika, sosoal no kultural.

Artigu 11

Fó “protesaun espesial ba sira ne’ebé aleiza tanba funu, oan kiak sira, no ema hirak ne’ebe sira sustenta ba ne’ebe fo sira nia vida tomak ba luta libertasaun no soberania nasaun nian.”





Konstituisaun Indonezia nian aborda prinsipius direitus umanus iha konstituisaun no lei ne'ebé proteje direitu feto, iha tempu situasaun konfliktu nomós tempu dame.

Artigu 28 G

- (1) Direitu ba proteje a'an rasik, familia, dignidade, no riku soin sira ne'ebe iha ninia poder, direitu ba seguransa no protesau husi ameasa atu halo no lá halo buat ruma ne'ebé sai hanesan direitu humanu.
- (2) Ema idak-idak iha direitu atu livre husi tortura no hahalok ne'ebé hatun dignidade ema nian.



Artigu 281 (2)

- (1) Direitu ba moris, direitu atu lahetan tortura, direitu ba liberdade hanoin no konsiensia, direitu ba relijiaun, direitu la sai atan, direitu ba hetan rekonyesimentu ba an rasik iha lei nia oin, no direitu atu láhetan akuzasaun ba lei ne'ebe retroativu mak hanesan direitus umanus ne'ebé lábele hamenus iha situasaun saida deit.
- (2) Sidadaun hotu iha direitu atu livre husi hahalok diskriminativu iha qualker razaun no iha direitu atu hetan protesau ba tratamentu diskriminativu ne'e.

*Konstituisaun Republika Indonezia
Tinan 1945*

INSTRUMENTU DIREITUS UMANUS



Artigu 5

Laiha ema ida bele hetan tortura ka hetan tratamentu kruel, ka hetan tratamento ka kastigu ne'ebe dezumanu ka insulta.

(Deklarasaun Universal Direitos humanos)



Artigu 9

- (1) Ema idak-idak iha direitu ba liberdade no siguransa ba nia a'an rasik. Laiha ema ida bele hetan kapturasaun ou detensaun ilegalmente. Laiha ema ida maka hadau ema seluk nia direitu ekseptu wainhira tuir prosedura no razaun ne'ebé lei hateten.
- (2) Ema hirak ne'ebé sai vitima husi kapturasaun ka detensaun illegal iha direitu ba kompensasaun ne'ebé iha.

(Kovenan Internasional kona-ba direitu sivil no Politika)





Artigu 1

Diskriminasaun ba fetu signifika diferensa sira, marjinalizasaun ka limitasaun ne'ebe halo bazeia ba sexu, ne'ebé afeta ka ho objetivú atu hamenus ka halakon rekonyesimentu, ka liberdade atu goja no uza direitu umanus no liberdade iha aspetu politica, ekonomia, sosial, kultura, sivil ou seluk tan husi fetu, la bele hare husi sira nia estatutu kazamento, bazeia ba igualidade entre fetu no mane.

▶ GARANTE IGUALIDADE

Objetivu prinsipal maka atu hases hahalok tratamentu ne'ebé lá hanesan ba ema hotu iha situasaun ne'ebé hanesan no atu produs buat ruma ne'ebé bele garante oportunidade ba igualidade (lei, politika no programa), asesu hanesan, no igualidade atu hetan benefisiu husi oportunidade ne'e.

▶ HALAKON DISKRIMINASAUN

Diskriminasaun la limita deit iha diferensa hahalok maibé mos ba oin sa opiniaun sosio kultura ne'ebe ho hare negativú tau ba ema nudar nudar "fetu". Hahalok hanesan diferensa tratamentu, limit aka marginaliza fetu hanesan hahalok ne'ebé hatun dignidade, ignora\ a ka halakon direitu no liberdade ba fetu sira, inklui mobilidade ba fetu, tuir sexu ka opinioens sira kona-ba generu.



▶ ESTABELESE MEKANIZMU
KONSTITUSIONAL

Estadu iha responsabilidade hodi
respeita, hakonu no proteje direitu no
liberdade ba feto. Responsabilidade
ne'e hatudu liu husi kria kuadrus
institusional ida ne'ebé efetivu hodi
proteje direitu no liberdade feto,
mesmo husi violasaun ne'ebé kiik liu.

(Konvensaun halakon forma diskriminasaun hotu kontra feto)



Artigu 2

Laiha kualker situasaun, tantu iha situasaun
funu laran ka ameasa funu, instabilidade
politika interna, ka situasaun emerjensia
seluk, sai fali hanesan razaun hodi halo
tortura.

*(Konvensaun kontra tortura & hahalok ka katigu
ne'ebe kruel, dezumanu no no hatun dignidade
ema nian).*



DUDU POLÍTICA IHA NÍVEL LOKAL

Politiku nain sira, iha nivel lokal nune'e mós nivel nasional, tenke promove ideas diak ba protesau, rekoperasaun no hakbi'it vitima feto sira.

Sira bele utiliza deskobrimentu peskiza iha leten, no diak liu involve vitima feto sira no akompanha sira hodi atinji mudansa.

Komunidade no Organisaun Naun govermental presiza foti pasu konkretu atu halibur vitima feto sira, rona no hakerek esperensia moris vitima, nomós suporta ba rekopera vitima sira.

Wainhira governo Sentral seidauk bele halo nia obrigasaun, desizaun sira iha nivel politika lokal hahu tiha ona prosesu rekonyesimentu no rekoperasaun vitima. Exemplo:

iha Papua

DPR (Konselu Rerezentante Povu) Papua no komidade sivil sira prepara ona PERDASUS (regulamentu iha nivel lokal) ba rekoperasaun direitu fetu ne'ebé hetan tortura no violasaun diretus humanus ne'ebé tenke implementa lalais.



iha Aceh

Grupo fetu sira hahu projeta programa reparasaun balu ba vitima fetu sira ne'ebé bele lao paralelu ho iniciativa oi-oin ba lia los (Qanun KKR Aceh) no justisa (investigasaun KOMNAS HAM)



iha Poso

Iha regulamentu nivel distritu konaba *protesaun, prestasaun* servisu no rekoperasaun ba fetu vitima violencia no sira nia oan.

iha Maluku

Iha regulamentu lokal no 12 tinan 2012 kona-ba servisu *protesaun* ba fetu no oan husi vitima violencia sira.

iha Palu

Walikota hasai tiha ona regulamentu ba priense direitu vitima violencia 1965/1966. Presiza asegura katak nesidade vitima fetu sira la abandona iha ninia implementasaun.



Timor-Leste Iha periode inisiu tranzisaun esforsu oi-oin ba justisa iha nivel nasional:



8000 vitima, inklui maizumenus feto 2000, foó ona sira nia sasin no involve iha aktividade oi-oin ne'ebé organiza husi komisaun Lia Los no Rekonsiliausaun (CAVR 2002-2005). Komisaun ne'e halo no fó ona rekomendasaun konprehensivu ba vitima feto sira, maibé to agora rekomendasaun hirak ba rekoperasaun direitu vitima seidauk implementa.

Tribunal ba krimi graves ne'ebé halo husi ONU no Timor-Leste konsege desidi katak iha duni violensaun sexual hanesan violensia kontra humanidade ba kazu ne'ebé akontese iha sub-distrito Lolotoe, Bobonaro.

Fundus de konfiansa ida (Trust Fund) ba vitima sira tuir lolos tenke tuir regulamentu no 10/2000, maibé ida ne'e mos seidauk implementa.



Ministerio Solidariedade Sosial (MSS) fó ona apoiu ekonomiku ba vitima nain 200 husi iniciativa sosiadade sivil. Maibé sei iha vitima feto barak mak sei moris iha siklu kiak no *izoladu*.

*Oin sa dudu avansu iha ita
nia distritu?*



TIM PESKIZA

Galuh Wandita, Tati Krisnawaty,
Manuela Leong Pereira, Emily Harwell,
Anne Cecile, Atikah Nuraini, Sorang Saragih

Aceh: Samsidar, Radhiah, Nurjamaliah

Yogyakarta: Christina Sumarmiyati, Pipit Ambarmirah,
dan Mohamad Noor Romadlon

Kupang: Paoina Ngefak Bara Pa, Agustina Amtaran,
Indah Radja

Ilha Buru: Baihajar Tualeka, Sudarsini

Papua: Zandra Mambrasar, Ani Sipa

Timor-Leste: Celestina de Almeida, Natalia de Jesus,
Felismina dos S.C.N., Maria de Fatima, Maria Imaculada
Ana Paula Ximenes, Alda Baptista, Margarida
Pereira, dan Teresinha Cardoso.

